



26.11.2013

Kokousaika 26.11.2013 15:00 - 15:44

Kokouspaikka Keskuspelastusaseman neuvotteluhuone 338

Läsnä

Jäsenet

Raatikainen, Mika  
Olin, Venla  
Aivio, Sanna  
Eklund, Merja  
Huru, Nina  
Jauhanen, Eero  
Jauhiainen, Olavi  
Kelo, Jarmo  
Ovaskainen, Meri

puheenjohtaja  
varapuheenjohtaja

saapui 15:05, poissa: 131§, 132§,  
133§, 134§, 135§

Muut

Hakola, Juha

kaupunginhallituksen edustaja  
saapui 15:01

Virtanen, Kari  
Wecksten, Simo

tekninen päällikkö  
pelastuskomentaja  
saapui 15:37, poissa: 131§, 132§,  
133§, 134§, 135§, 136§, 137§, 138§  
hallintopäällikkö  
johdon koordinaattori

Nordenswan, Henri  
Saari, Elviira



26.11.2013

---

§	Asia	
131	PEK/1	Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta
132	PEK/2	Ilmoitusasiat
133	PEK/3	Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen
134	PEK/4	Tämän kokouksen päätösten täytäntöönpano
135	PEK/5	Pitäjänmäen Kutomotie 14 asemakaavan muutosehdotus (nro 12224)
136	PEK/6	Pelastusauton hankinta
137	PEK/7	Niemenmäen väestönsuojan jäähdytyslaitekorjauksen tilaaminen
138	PEK/8	Pelastuslaitos, talousarvion toteutumisennuste IV-2013
139	PEK/9	Pelastuslaitos, tulosbudjetin 2014 vahvistaminen
140	PEK/10	Pelastuslautakunnan kokousajat vuonna 2014
141	PEK/11	Muut asiat



## § 131

### Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta

#### Päätös

Pelastuslautakunta päätti todeta kokouksen lailliseksi ja päätösvaltaiseksi sekä valita jäsenet Eklund (varalla Kelo) ja Olin (varalla Jauhiainen) tarkastamaan tämän kokouksen pöytäkirjan.

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

#### Päätösehdotus

Pelastuslautakunta päättäneen todeta kokouksen lailliseksi ja päätösvaltaiseksi sekä valita jäsenet Eklund (varalla Kelo) ja Olin (varalla Jauhiainen) tarkastamaan tämän kokouksen pöytäkirjan.

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten



**§ 132**

**Ilmoitusasiat**

**Päätös**

Pelastuslautakunta päätti merkitä tiedoksi

1. Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava apulaiskaupunginjohtajan päätös 28.10.2013 § 83; Kaupunginvaltuuston päätös 11.9.2013 asemakaava-asiassa (nro 12153, Vartiokylä, tontit 45196/4, 8–11 ja 17)
2. Kaupunginvaltuuston päätös 23.10.2013 § 371; Taka-Töölön tontin 484/4 osan asemakaavan muuttaminen (nro 12193, Taivallahden kasarmin alueen itäosa)
3. Kaupunginvaltuuston päätös 23.10.2013 § 372; Oulunkylän tontin 28026/2 ja puistoalueen asemakaavan muuttaminen (nro 12201, Jokiniementie 11)
4. Kaupunginvaltuuston päätös 23.10.2013 § 373; Haagan tontin 29049/3 asemakaavan muuttaminen (nro 12184, Mäkipellontie 15)
5. Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava apulaiskaupunginjohtajan päätös 6.11.2013 § 88; Kaupunginvaltuuston päätös 19.6.2013 asemakaava-asiassa ja kaupunginhallituksen päätös 23.9.2013 asemakaavan muutoksen määrittämisestä osittain voimaan ennen lainvoimaisuutta (nro 12168, Haaga, Hopeapolun ympäristö)
6. Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava apulaiskaupunginjohtajan päätös 12.11.2013 § 90; Kaupunginvaltuuston päätös 25.9.2013 asemakaava-asiassa (nro 12126, Kallio, tontti 297/12)
7. Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava apulaiskaupunginjohtajan päätös 12.11.2013 § 89; Kaupunginvaltuuston päätös 14.12.2011, Helsingin hallinto-oikeuden päätös 4.1.2013 ja korkeimman hallinto-oikeuden päätös 31.10.2013 asemakaava-asiassa (nro 12000, Kruunuvuorenranta, Borgströminmäki)

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

**Päätösehdotus**



Pelastuslautakunta päättäneet merkitä tiedoksi

1. Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava apulaiskaupunginjohtajan päätös 28.10.2013 § 83; Kaupunginvaltuuston päätös 11.9.2013 asemakaava-asiassa (nro 12153, Vartiokylä, tontit 45196/4, 8–11 ja 17)
2. Kaupunginvaltuuston päätös 23.10.2013 § 371; Taka-Töölön tontin 484/4 osan asemakaavan muuttaminen (nro 12193, Taivallahden kasarmin alueen itäosa)
3. Kaupunginvaltuuston päätös 23.10.2013 § 372; Oulunkylän tontin 28026/2 ja puistoalueen asemakaavan muuttaminen (nro 12201, Jokiniementie 11)
4. Kaupunginvaltuuston päätös 23.10.2013 § 373; Haagan tontin 29049/3 asemakaavan muuttaminen (nro 12184, Mäkipellontie 15)
5. Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava apulaiskaupunginjohtajan päätös 6.11.2013 § 88; Kaupunginvaltuuston päätös 19.6.2013 asemakaava-asiassa ja kaupunginhallituksen päätös 23.9.2013 asemakaavan muutoksen määräämisestä osittain voimaan ennen lainvoimaisuutta (nro 12168, Haaga, Hopeapolun ympäristö)
6. Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava apulaiskaupunginjohtajan päätös 12.11.2013 § 90; Kaupunginvaltuuston päätös 25.9.2013 asemakaava-asiassa (nro 12126, Kallio, tontti 297/12)
7. Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava apulaiskaupunginjohtajan päätös 12.11.2013 § 89; Kaupunginvaltuuston päätös 14.12.2011, Helsingin hallinto-oikeuden päätös 4.1.2013 ja korkeimman hallinto-oikeuden päätös 31.10.2013 asemakaava-asiassa (nro 12000, Kruunuvuorenranta, Borgströminmäki)

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten



**§ 133**

**Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen**

**Päätös**

Pelastuslautakunta päätti, ettei se ota käsiteltäväkseen seuraavien viranomaisten 1.11. - 13.11.2013 tekemiä päätöksiä:

Pelastuskomentaja 51 - 54 §:t

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

**Päätösehdotus**

Pelastuslautakunta päättäneen, ettei se ota käsiteltäväkseen seuraavien viranomaisten 1.11. - 13.11.2013 tekemiä päätöksiä:

Pelastuskomentaja 51 - 54 §:t

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten



**§ 134**

**Tämän kokouksen päätösten täytäntöönpano**

**Päätös**

Pelastuslautakunta päätti, että tämän kokouksen päätökset voidaan panna täytäntöön ennen kuin ne ovat saaneet lainvoiman, ellei erikseen toisin ole päätetty tai myöhemmin päätetä.

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

**Päätösehdotus**

Pelastuslautakunta päättäneen, että tämän kokouksen päätökset voidaan panna täytäntöön ennen kuin ne ovat saaneet lainvoiman, ellei erikseen toisin ole päätetty tai myöhemmin päätetä.

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten



26.11.2013

## § 135

### Pitäjänmäen Kutomotie 14 asemakaavan muutosehdotus (nro 12224)

HEL 2012-004777 T 10 03 03

#### Päätös

Pelastuslautakunta päätti antaa kaupunginhallitukselle 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki) korttelin 46002 tontin 19 sekä katualueen asemakaavan muutosehdotuksen nro 12224 seuraavan lausunnon:

Lautakunta toteaa, että sillä ei ole huomautettavaa pelastustoimen osalta koskien 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki) korttelin 46002 tontin 19 sekä katualueen asemakaavan muutosehdotukseen nro 1224.

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian valmistelua. Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91§

#### Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

#### Lisätiedot

Esko Rantanen, johtava palotarkastaja, puhelin: 310 31232  
esko.rantanen(a)hel.fi

#### Päätösehdotus

Pelastuslautakunta päättäne antaa kaupunginhallitukselle 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki) korttelin 46002 tontin 19 sekä katualueen asemakaavan muutosehdotuksen nro 12224 seuraavan lausunnon:

Lautakunta toteaa, että sillä ei ole huomautettavaa pelastustoimen osalta koskien 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki) korttelin 46002 tontin 19 sekä katualueen asemakaavan muutosehdotukseen nro 1224.

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian valmistelua. Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91§

#### Esittelijä

Alue sijaitsee Pitäjänmäen yritysalueen eteläreunassa välittömästi Talin urheilupuiston vieressä.

Asemakaavan muutos mahdollistaa nykyisen teollisuus- ja varastotontin muuttamisen asumiseen vieressä olevan Talinreunan asuntokokonaisuuden jatkeeksi. Tontti soveltuu hyvin asumiseen, koska se on välittömästi Talin urheilupuiston vieressä ja asunnot avautuvat edullisiin ilmansuuntiin. Tontilla ovat kaksi suojeltua 1940-





26.11.2013

luvulta peräisin olevaa teollisuusrakennusta on tarkoitus peruskorjata asutokäyttöön. Puiston reunalla olevan uudemman tehdasrakennuksen tilalle on suunniteltu kaksi 7-kerroksista asuinkerrostaloa ja Kutomotien varteen 6-kerroksinen uudisrakennus. Rakennusoikeus säilyy lähes ennallaan. Asuntokerrosalaa tontilla on yhteensä 11 130 k-m<sup>2</sup>, mikä vastaa tonttitehokkuutta e = 1,28. Tonttia laajennetaan hieman viereiselle Kutomopolun katualueelle. Pääosa tontin autopaikoista on suunniteltu maan alle.

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

Lisätiedot

Esko Rantanen, johtava palotarkastaja, puhelin: 310 31232  
esko.rantanen(a)hel.fi

Tiedoksi

Kaupunkisuunnittelulautakunta

Päätöshistoria

Ympäristölautakunta 29.10.2013 § 311

HEL 2012-004777 T 10 03 03

Päätös

Ympäristölautakunta päätti, että lausunnon asiasta antaa ympäristökeskus.

Esittelijä

ympäristöpäällikkö  
Päivi Kippo-Edlund

Lisätiedot

Eeva Pitkanen, ympäristötarkastaja, puhelin: +358 9 310 31517  
eeva.pitkanen(a)hel.fi

Kaupunkisuunnittelulautakunta 24.09.2013 § 295

HEL 2012-004777 T 10 03 03

Ksv 0567\_3, Kutomotie 14, karttaruutu F5/S2

Päätös

Kaupunkisuunnittelulautakunta päätti

Postiosoite

PL 10  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinginpelastuslaitos@hel.fi

Käyntiosoite

Agricolankatu 15 A  
Helsinki 00530  
http://www.hel.fi/pel

Puhelin

+358 9 310 1651

Faksi

+358 9 310 30029

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

800012-62637

Alvnro

F102012566



26.11.2013

- lähettää 24.9.2013 päivätyn 46. kaupunginosan (Pitäjänmäki) korttelin 46002 tontin 19 sekä katualueen asemakaavan muutosehdotuksen nro 12224 kaupunginhallitukselle puoltaen sen hyväksymistä
- antaa vuorovaikutusraportin mukaiset vastineet esitettyihin mielipiteisiin.

Samalla lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että asemakaavan muutosehdotus asetetaan nähtäville 30 päiväksi maankäyttö- ja rakennusasetuksen 27 §:n mukaisesti.

Lisäksi lautakunta päätti kehottaa kaupunkisuunnitteluvirastoa perimään hakijalta Kustannukset-liitteen mukaiset asemakaavan laatimis- ja käsittelykustannukset asemakaavan hyväksymisen jälkeen.

Esittelijä

asemakaavapäällikkö  
Olavi Veltheim

Lisätiedot

Siv Nordström, arkkitehti, puhelin: 310 37322  
siv.nordstrom(a)hel.fi  
Olga Bernitz, liikenneinsinööri, puhelin: 310 37280  
olga.bernitz(a)hel.fi  
Riitta Salastie, arkkitehti, rakennussuojelu, puhelin: 310 37218  
riitta.salastie(a)hel.fi  
Peik Salonen, insinööri, teknistaloudellinen suunnittelu, puhelin: 310 37248  
peik.salonen(a)hel.fi

Rakennusvirasto 19.4.2013

HEL 2012-004777 T 10 03 03

Yleistä

Kaupunkisuunnitteluvirasto on pyytänyt rakennusviraston mielipidettä Pitäjänmäen teollisuusalueella, osoitteessa Kutomotie 14 sijaitsevan tontin asemakaavan muutosluonnoksesta 22.4.2013 mennessä.

Suunnittelualue sijaitsee Pitäjänmäentien ja Talin liikuntapuiston välissä olevalla työpaikka-alueella, joka vähitellen on muuttumassa asuntovaltaisemmaksi. Asemakaavan muutos koskee tonttia 46002/19 sekä viereisen Kutomopolun katualuetta.

Tontilla olevat kaksi vanhempaa rakennusta on suunniteltu peruskorjattaviksi asutokäyttöön, ja puiston reunalla olevan uudemman tehdasrakennuksen tilalle on suunniteltu kaksi 7-kerroksista asuinkerrostaloa. Kutomotien varteen on suunniteltu 6-kerroksinen uudisrakennus. Pääosa tontin autopaikoista on suunniteltu maan alle.



Asemakaavan muutosluonnoksessa Kutomopolun katualuetta on kavennettu kuudesta neljään metriin.

#### Lausunto

Kutomopolun katualueen tulee olla vähintään viisi metriä leveä, jotta raitin rakenteet ja valaistus mahtuvat katualueelle.

Kutomopolun muutokset tulee suunnitella ja toteuttaa rakennushankkeen toimesta ja sen kustannuksella. Suunnitelmat tulee laatia rakennusviraston ohjeiden mukaan, ja ne tulee hyväksyttää rakennusvirastossa.

Kutomopolulle mahdollisesti sijoittuvien pelastuspaikkojen rakentamisesta ja ylläpidosta vastaa kiinteistö.

Rakennusvirastolla ei ole edellä esitetyn lisäksi muuta huomautettavaa asemakaavaluonnoksesta.

7.12.2012 Lausunto annettu

#### Lisätiedot

Jere Saarikko, aluesuunnittelija, puhelin: 310 39857  
jere.saarikko(a)hel.fi

Marko Jylhänlehto, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 38237  
marko.jylhanlehto(a)hel.fi

#### Kaupunginmuseo Kulttuuriympäristöyksikkö 5.4.2013

HEL 2012-004777 T 10 03 03

Kaupunkisuunnitteluviraston lausuntopyyntö 25.3.2013

Kaupunginmuseo on päättänyt antaa seuraavan lausunnon. Asemakaavan muutos koskee tonttia 46002/19 osoitteessa Kutomotie 14 sekä Kutomopolun aluetta. Voimassa olevassa asemakaavassa vuodelta 2007 tontti 46002/19 on teollisuus ja varastorakennusten korttelialuetta. Tontilla on kaksi sr-2 -merkinnällä suojeltua rakennusta 1940-luvulta. Nelikerroksisen entisen kutomotehtaan on suunnitellut arkkitehti Erkki Huttunen. Matalampi rakennus on entinen pukutehdas ja se on arkkitehti Eero Syvälahden suunnittelema.

Tontilla olevat kaksi vanhempaa rakennusta peruskorjataan asutokäyttöön. Puiston reunalla olevan uudemman tehdasrakennuksen tilalle on suunniteltu kaksi 7-kerroksista asuinkerrostaloa. Kutomotien varteen on myös suunniteltu 5–6-kerroksinen uudisrakennus.



Entiset teollisuusrakennukset on merkitty suojelumerkinnällä sr-2, kaupunkikuvallisesti ja teollisuushistoriallisesti arvokas rakennus. Määräyksessä todetaan mm., että korjaamisen lähtökohtana tulee olla rakennuksen alkuperäisten tai niihin verrattavien rakenteiden, rakennusosien ja niiden yksityiskohtien, materiaalien ja värien säilyttäminen. Myös porrashuoneista mainitaan kaavamääräyksessä erikseen, samoin entisen kutomotehtaan tehdassalin tilan luonteen säilyttäminen. Uusista parvekkeista ja niiden sijoittamisesta määrätään niin ikään.

Kaupunginmuseolla ei ole huomautettavaa asemakaavaluonnoksesta.

Lisätiedot

Sari Saresto, tutkija, puhelin: +358 9 310 36483  
sari.saresto(a)hel.fi



## § 136

### Pelastusauton hankinta

HEL 2013-008569 T 02 08 01 00

#### Päätös

Lautakunta päätti oikeuttaa pelastuskomentajan tilaamaan määrärahojen puitteissa Sammutin Oy:ltä kahdeksan (8kpl) pelastusautoa vuosina 2014 – 2015 teknisten määreiden ja tarjouksen mukaisesti yhteishintaan 2 757 100 € alv. 0%, käyttäen rahastokohdassa 8090601 (paloautot) varattuja määrärahoja ja varaamaan samasta rahastokohdasta mahdollisille lisävarustelutöille 200 000 €, alv 0%. Lisäksi lautakunta päätti oikeuttaa pelastuskomentajan solmimaan hankintasopimuksen ja teknisen päällikön hyväksymään hankintaan liittyvät laskut.

#### Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

#### Lisätiedot

Mårten Hellbom, hankintapäällikkö, puhelin: 310 31470  
marten.hellbom(a)hel.fi  
Kari Virtanen, tekninen päällikkö, puhelin: 310 31400  
kari.virtanen(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Hintayhteenveto

#### Otteet

##### Ote

Tarjouksen lähettäneelle  
yritykselle

##### Otteen liitteet

Muutoksenhaku  
hankintapäätökseen,  
pelastuslautakunta

#### Päätösehdotus

Lautakunta päättäneen oikeuttaa pelastuskomentajan tilaamaan määrärahojen puitteissa Sammutin Oy:ltä kahdeksan (8kpl) pelastusautoa vuosina 2014 – 2015 teknisten määreiden ja tarjouksen mukaisesti yhteishintaan 2 757 100 € alv. 0%, käyttäen rahastokohdassa 8090601 (paloautot) varattuja määrärahoja ja varaamaan samasta rahastokohdasta mahdollisille lisävarustelutöille 200 000 €, alv 0%. Lisäksi lautakunta päättäneen oikeuttaa pelastuskomentajan solmimaan hankintasopimuksen ja teknisen päällikön hyväksymään hankintaan liittyvät laskut.

#### Postiosoite

PL 10  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinginpelastuslaitos@hel.fi

#### Käyntiosoite

Agricolankatu 15 A  
Helsinki 00530  
http://www.hel.fi/pel

#### Puhelin

+358 9 310 1651

#### Faksi

+358 9 310 30029

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Tilinro

800012-62637

#### Alvnro

FI02012566



## Esittelijä

Pelastuslaitoksen vuosien 2014- 2015 hankintaohjelmaan kuuluu yhteensä kahdeksan (8kpl) pelastusauton hankinta.

Hankintaa varten pyydettiin tarjoukset EU:n raja-arvon ylittävien hankintojen avoimen menettelyn mukaisesti. Määräaikaan mennessä tarjouksen pelastusautoista jätti Sammutin Oy.

Kokonaistaloudellinen tarjousvertailu pelastusautojen osalta ei ollut tarpeen, koska hyväksyttäviä tarjouksia oli vain yksi. Tarjouksen hintataso vastaa kuitenkin hankintayksikön käsitystä hankittavan tavaran yleisestä hintatasosta nykyisessä markkinatilanteessa.

Tarjouspyyntö, avauspöytäkirja ja tarjoukset sekä hintayhteenveto ovat nähtävänä sihteerillä.

## Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

## Lisätiedot

Mårten Hellbom, hankintapäällikkö, puhelin: 310 31470  
marten.hellbom(a)hel.fi  
Kari Virtanen, tekninen päällikkö, puhelin: 310 31400  
kari.virtanen(a)hel.fi

## Liitteet

1 Hintayhteenveto

## Otteet

**Ote**  
Tarjouksen lähettäneelle  
yritykselle

**Otteen liitteet**  
Muutoksenhaku  
hankintapäätökseen,  
pelastuslautakunta



26.11.2013

## § 137

### Niemenmäen väestönsuojan jäähdytyslaittekorjauksen tilaaminen

HEL 2013-011200 T 02 08 02 01

#### Päätös

Pelastuslautakunta päätti hyväksyä Staran tarjouksen 11104B/13 (30.8.2013) Niemenmäen väestönsuojan jäähdytysjärjestelmän peruskorjauksesta sekä oikeuttaa pelastuskomentajan tekemään asiaa koskevan rakentamistilauksen sekä valvontatilaukset ja teknisen päällikön hyväksymään tilauksista aiheutuvat laskut käyttäen talousarviotilille 8050819 (väestönsuojien perusparantaminen) varattuja määrärahoja enintään 977 500 euroa (alv 0 %).

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian täytäntöönpanoa. Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91 §.

#### Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

#### Lisätiedot

Keijo Mäki, rakennuspäällikkö, puhelin: 310 31110  
keijo.maki(a)hel.fi  
Kari Virtanen, tekninen päällikkö, puhelin: 310 31400  
kari.virtanen(a)hel.fi

#### Liitteet

- 1 Staran tarjous Niemenmäen KS 11104B
- 2 Tarjouserittely Niemenmäen väestönsuoja 2013

#### Päätösehdotus

Pelastuslautakunta päättäne hyväksyä Staran tarjouksen 11104B/13 (30.8.2013) Niemenmäen väestönsuojan jäähdytysjärjestelmän peruskorjauksesta sekä oikeuttaa pelastuskomentajan tekemään asiaa koskevan rakentamistilauksen sekä valvontatilaukset ja teknisen päällikön hyväksymään tilauksista aiheutuvat laskut käyttäen talousarviotilille 8050819 (väestönsuojien perusparantaminen) varattuja määrärahoja enintään 977 500 euroa (alv 0 %).

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian täytäntöönpanoa. Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91 §.

#### Esittelijä

Niemenmäen kalliosuoja on valmistunut vuonna 1964. Se on suunniteltu ja rakennettu 1960-luvun alun voimassaolevien



26.11.2013

kalliosuojaohjeiden mukaisesti yhteiseksi väestönsuojaksi ympäröivien talojen asukkaille, joiden kiinteistöissä ei ole omia väestönsuojia. Suojan kokonaispinta-ala on 2 915 m<sup>2</sup>, ja se tarjoaa suojapaikan yhteensä 2 300 henkilölle. Suojaa on normaaliaikana käytetty varastona.

Väestönsuojakäyttöä varten olevan jäähdytyslaitteiston kylmäaineena on käytetty freonia, HCFC 22:ta, jonka uusiokäyttö on kielletty 1.1.2010 lähtien. Jäähdytysnesteet on purettu järjestelmästä, joten väestönsuoja ei ole nykyisellään käyttökunnossa. Peruskorjauksessa jäähdytyslaitteisto korvataan nykymääräysten mukaisella laitteistolla. Laitteiston sekä varavoimakoneen toiminnan turvaaminen suojautumistilanteessa edellyttää uuden paineseinälän rakentamista.

Stara on tehnyt kattohintaisen laskutyötarjouksen jäähdytysjärjestelmän peruskorjauksen rakennustöistä. Tarjouksen kattohinta on 962 500 €. Suunnittelijoiden työnaikaiset valvontakustannukset ovat saatujen tarjousten perusteella 15 000 €. Toteutuneet suunnittelukustannukset ovat 35 000 €. Summat ovat arvonlisäverottomia. Peruskorjauksen jälkeinen Tilakeskukselle maksettava pääomavuokra on 6 125 €/kk (nykyinen 4 713 €/kk).

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

Lisätiedot

Keijo Mäki, rakennuspäällikkö, puhelin: 310 31110  
keijo.maki(a)hel.fi  
Kari Virtanen, tekninen päällikkö, puhelin: 310 31400  
kari.virtanen(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Staran tarjous Niemenmäen KS 11104B
- 2 Tarjouserittely Niemenmäen väestönsuoja 2013

Tiedoksi

STARA  
PEL





**§ 138**

**Pelastuslaitos, talousarvion toteutumisennuste IV-2013**

HEL 2013-014722 T 02 02 01

**Päätös**

Lautakunta päätti merkitä tiedoksi pelastuslaitoksen talousarvion toteutumisennusteen 31.10.2013 tilanteesta ja todeta, että asia ei aiheuta enempää toimepiteitä.

**Käyttötalousennuste**

Elokuun kirjanpidon perusteella pelastuslaitoksen käyttömenojen arvioidaan ylittyvän noin 131 000 euroa. Tiukka kulukuuri ja henkilöstön ennakoitua suurempi nettopoistuma ovat johtaneet tilanteeseen, jossa öljyntorjuntatoimintaan varautumisesta ja tutkimushankkeista aiheutuvat lisäkustannukset kyetään kattamaan lähes täysimääräisesti muiden käyttömenojen säästöllä.

Pelastuslaitoksen toimintakatteen arvioidaan toteutuvan noin 1,03 miljoonaa euroa budjetoitua parempana. Ylityksestä noin 750 000 euroa aiheutuu ensihoitosopimuksen siirtoon liittyvistä kertaluonteisista tuotoista ja loput ennakoitua suuremmista palotarkastusmaksuista ja erheellisten paloilmoitinmaksujen tuloista. Tuloennusteeseen aiheuttaa kuitenkin epävarmuutta ensihoitosopimus, johon liittyvä HUSilta omakustannustason ylittävä laskutus tasoitetaan vuodenvaihteessa. Pelastuslaitoksen taloushallinnon tietojärjestelmät eivät nykyisellään mahdollista ajantasaisen kuvan muodostamista ensihoitoon kohdistuvista todellisista kustannuksista, vaan kustannukset lasketaan vuoden lopussa kertaluonteisella toimintolaskennalla.

**Investoinnit**

Pelastuslaitoksen tulosbudjetissa 2013 on investointimäärärahoja käytettävissä 10,9 milj. euroa. Määräraha tullaan kokonaisuudessaan käyttämään. Osa investointihankkeista valmistuu ensi vuonna tai monivuotiset rakennushankkeet myöhemmin. Näitä hankkeita koskevia määrärahan ylitysesityksiä tullaan ennusteen mukaan tekemään yhteensä noin 5,3 milj. euroa. Investointien ennuste on esitetty liitteessä investointimäärärahojen toteutuminen vuonna 2013.

Erottajan pelastusaseman peruskorjaus on vastaanotettu alkuvuodesta 2013, mutta projektin loppuselvitykset ovat vielä kesken. Tämän takia hanke ei valmistu vuonna 2013 ja arvioitu määrärahan ylitysesitys on 1 milj. euroa. Haagan pelastusaseman peruskorjauksen ja väistötilojen toteutussuunnittelu käynnistyy 2014 ja niitä varten varatut tämän vuoden määrärahat yhteensä 800 000 euroa siirretään ensi vuodelle.



Keskuspelastusaseman tornin korjaus tilattu ja tämän vuoden määräraha 150 000 euroa siirretään seuraavalle vuodelle. Malmin uuden pelastusaseman suunnittelu siirtyy tuleville vuosille, ylitysesitys on 86 000 euroa.

Väestönsuojien peruskorjaukseen myönnetty määrarahat ovat riittämättömät. Ensi vuonna toteutetaan Niemenmäen väestönsuojan jäähdytyslaitteiden korjaus ja sitä koskeva määrärahan ylitysesitys tältä vuodelta on 617 000 euroa. Hankkeen kokonaiskustannus on 900 000 euroa.

Vuosina 2014 – 2015 hankitaan kahdeksan uutta pelastusautoa. Rahoituksen riittävyyden varmistamiseksi on jo kuluvana vuonna säästetty siirtämällä mm. huolto- ja miehistöautojen hankintoja sekä muita ei niin kiireellisiä kalustohankintoja myöhemmille vuosille. Pelastusautohankintaa koskeva määrärahan ylitysesitys on noin 410 000 euroa. Ambulanssien hankintaprosessit jatkuvat edelleen vuonna 2014. Tätä koskeva määrärahojen ylitysesitys on yhteensä 1 750 000 euroa.

Muun irtaimen osalta ensihoidon suoja-asut valmistuvat ja toimitetaan helmikuussa 2014. Tätä koskeva määrärahan ylitysesitys on 123 000 euroa. Öljyntorjunnan kalustohankinnat etenevät siten, että Öljysuojarahastossa on parhaillaan käsittelyssä D-luokan öljyntorjunnan työveneiden (3 kpl) sekä niitä varten hankittavien öljynkerääjien ennakkopäätöshakemus. Työveneet on suunniteltu liikuntaviraston ja nuorisoasiainkeskuksen käyttöön. Hankinnat etenevät myönteisen ennakkopäätöksen jälkeen ja ne on suunniteltu vuosille 2013 – 2016. Vuoden 2013 määrärahan ylitysesitys on 380 000 euroa.

Öljyntorjuntakaluston tulorahoituksen määrä riippuu kuluvan vuoden investointien toteutumisesta ja valmistumisesta. Öljyntorjunnan H-luokan työlautan hankinta on siirtynyt, joten sitä koskeva tulorahoitus ei toteudu kuluvana vuonna. Myös muut kuluvan vuoden öljyntorjunnan hankkeet valmistuvat vasta loppuvuodesta, joten niitä koskeva tulorahoitus toteutuu ensi vuonna. Öljyntorjuntakaluston tulorahoituksen arvio vuodelle 2013 on 35 000 euroa.

#### Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Tavoite: Onnettomuuksien ehkäisemiseksi kuntalaisiin kohdistetaan turvallisuuteen liittyviä tarkastuksia ja toimenpiteitä, joiden kertymästä lasketaan turvallisuuspisteet. Vuoden 2012 turvallisuuspistekertymä on vähintään 6 200.

Ennuste: Tavoite ei toteudu. Turvallisuuspistekertymän ennustetaan jäävän tavoitteesta 11 %, koska toimintaan ei ole kyetty kohdentamaan



26.11.2013

suunniteltua määrää henkilöresursseja. Muut sitovat tavoitteet toteutuvat.

Tavoite: Väestönsuojelun johto- ja erityishenkilöstöä koulutetaan vuosittain kymmenessä harjoituksessa.

Ennuste: Tavoitteen ennustetaan toteutuvan.

Tavoite: I-riskialueella pelastustoiminnan keskimääräinen lähtö- ja ajoaika kohteeseen ensimmäisellä 1+3 vahvuisella yksiköllä on enintään 6 minuuttia 60 % tehtävistä.

Ennuste: Tavoitteen ennustetaan toteutuvan.

Tavoite: I-riskialueella pelastustoiminnan keskimääräinen lähtö- ja ajoaika kohteeseen ensimmäisellä 1+3 vahvuisella yksiköllä on enintään 6 minuuttia 30 sekuntia

Ennuste: Tavoitteen ennustetaan toteutuvan.

Tavoite: Ensihoidon tavoittamisviive on enintään 8 minuuttia 70 %:ssa kiireellisyysluokkien A ja B tehtävistä.

Ennuste: Tavoitteen ennustetaan toteutuvan

#### Muut toiminnalliset tavoitteet

Tavoite: Määräaikaisen valvonnan piirissä olevissa valvontakohteissa riskiluvun 0-2 saaneiden kohteiden suhteellinen osuus kaikista valvonnan piirissä olevista kohteista kasvaa

Ennuste: Tavoitteen ennustetaan toteutuvan.

Tavoite: Maallikoiden havaitsemista kammiovärinäpotilaista selviytyy vähintään 32 %.

Ennuste: Tavoite ennustetaan saavutettavan.

Tavoite: Pelastustoiminnan, ensihoidon ja valvontayksikön henkilöstön toteutuneen ja suunnitellun koulutuksen suhde on keskimäärin 80 %.

Ennuste: Tavoitetta ei saavuteta. Koulutuksia on jouduttu perumaan mm. kouluttajien sairaustapausten johdosta.

Tavoite: Ensivastetehtävien osuus kaikista ensihoitotehtävistä ei alene vuoteen 2011 verrattuna.

Ennuste: Tavoite ennustetaan saavutettavan.

Tavoite: Ensihoitoyksiköiden sekä pelastusyksiköiden lähtöaika on enintään 60 sekuntia.



26.11.2013

Ennuste: Tavoite ei toteudu. Lähtöaika on keskimäärin 74 sekuntia.

Tavoite: Lopputulokseen vaikuttaneita poikkeamia tapahtuu enintään 20 %:ssa kaikista tehtävistä vakavissa onnettomuustyyppissä.

Ennuste: Tavoite ennustetaan saavutettavan.

Tavoite: Pelastusasemat säästävät energiaa vuosittain 2 % vuoden 2010 tasosta. Sähkön ja kaukolämmön kulutus mitataan pelastusasemittain.

Ennuste: Tavoite saavutetaan.

## Tuottavuus

Tuottavuuden kehitystä on mitattu aikaisemmin käytössä olleella tuottavuusindeksillä, koska uuden tuottavuusmittariston kaikkia arvoja ei ole vielä käytössä. Aikaisempaa tuottavuusindeksin laskentatapaa on korjattu. Vuoden 2013 korjattu indeksitavoite on 100,7. Indeksien arvoksi vuoden lopussa ennustetaan 101,6.

## Toimintaan kohdistuvat uhkat

Ensihoitopalvelun tehtävämäärän ennustetaan kasvavan viime vuodesta 7,9 %. Ensihoitoyksiköiden tehtävisidonnaisuus on keskimäärin 41 %. Pidentyneet viiveet sekä kasvanut tehtävisidonnaisuus uhkaa heikentää ensihoitopalvelun laatua sekä potilasturvallisuuden että työturvallisuuden näkökulmista. Merkittävänä syynä kasvuun arvioidaan olevan hätäkeskuksen toimintamallit, joita pelastuslaitoksen yrityksistä huolimatta ei ole saatu korjaantumaan. Tilanteen korjaaminen edellyttää ainakin keskipitkällä aikavälillä lisäpanostuksia ensihoitopalvelun henkilöresursseihin.

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska asia koskee valmistelua (KL 91§).

## Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

## Lisätiedot

Käyttötalous: Henri Nordenswan, hallintopäällikkö, puhelin: 310 30010  
henri.nordenswan(a)hel.fi  
Investoinnit: Anna Lindholm, projektikoordinaattori, puhelin: 31031402  
anna.lindholm(a)hel.fi  
Investoinnit: Kari Virtanen, tekninen päällikkö, puhelin: 310 31400  
kari.virtanen(a)hel.fi

## Liitteet

- 1 Ennuste lokakuu 2013
- 2 Tunnusluvut 10 2013



## Päätösehdotus

Lautakunta päättäneen merkitä tiedoksi pelastuslaitoksen talousarvion toteutumisennusteen 31.10.2013 tilanteesta ja todeta, että asia ei aiheuta enempää toimepiteitä.

## Käyttötalousennuste

Elokuun kirjanpidon perusteella pelastuslaitoksen käyttömenojen arvioidaan ylittävän noin 131 000 euroa. Tiukka kulukuuri ja henkilöstön ennakoitua suurempi nettopoistuma ovat johtaneet tilanteeseen, jossa öljyntorjuntatoimintaan varautumisesta ja tutkimushankkeista aiheutuvat lisäkustannukset kyetään kattamaan lähes täysimääräisesti muiden käyttömenojen säästöllä.

Pelastuslaitoksen toimintakatteen arvioidaan toteutuvan noin 1,03 miljoonaa euroa budjetoitua parempana. Ylityksestä noin 750 000 euroa aiheutuu ensihoitosopimuksen siirtoon liittyvistä kertaluonteisista tuotoista ja loput ennakoitua suuremmista palotarkastusmaksuista ja erheellisten paloilmoitinmaksujen tuloista. Tuloennusteeseen aiheuttaa kuitenkin epävarmuutta ensihoitosopimus, johon liittyvä HUSilta omakustannustason ylittävä laskutus tasoitetaan vuodenvaihteessa. Pelastuslaitoksen taloushallinnon tietojärjestelmät eivät nykyisellään mahdollista ajantasaisen kuvan muodostamista ensihoitoon kohdistuvista todellisista kustannuksista, vaan kustannukset lasketaan vuoden lopussa kertaluonteisella toimintolaskennalla.

## Investoinnit

Pelastuslaitoksen tulosbudjetissa 2013 on investointimäärärahoja käytettävissä 10,9 milj. euroa. Määräraha tullaan kokonaisuudessaan käyttämään. Osa investointihankkeista valmistuu ensi vuonna tai monivuotiset rakennushankkeet myöhemmin. Näitä hankkeita koskevia määrärahan ylitysesityksiä tullaan ennusteen mukaan tekemään yhteensä noin 5,3 milj. euroa. Investointien ennuste on esitetty liitteessä investointimäärärahojen toteutuminen vuonna 2013.

Erottajan pelastusaseman peruskorjaus on vastaanotettu alkuvuodesta 2013, mutta projektin loppuselvitykset ovat vielä kesken. Tämän takia hanke ei valmistu vuonna 2013 ja arvioitu määrärahan ylitysesitys on 1 milj. euroa. Haagan pelastusaseman peruskorjauksen ja väistötilojen toteutussuunnittelu käynnistyy 2014 ja niitä varten varatut tämän vuoden määrarahat yhteensä 800 000 euroa siirretään ensi vuodelle. Keskuspelastusaseman tornin korjaus tilattu ja tämän vuoden määräraha 150 000 euroa siirretään seuraavalle vuodelle. Malmin



26.11.2013

uuden pelastusaseman suunnittelu siirtyy tuleville vuosille, ylitysesitys on 86 000 euroa.

Väestönsuojien peruskorjaukseen myönnetyt määrärahat ovat riittämättömät. Ensi vuonna toteutetaan Niemenmäen väestönsuojan jäähdytyslaitteiden korjaus ja sitä koskeva määrärahan ylitysesitys tältä vuodelta on 617 000 euroa. Hankkeen kokonaiskustannus on 900 000 euroa.

Vuosina 2014 – 2015 hankitaan kahdeksan uutta pelastusautoa. Rahoituksen riittävyyden varmistamiseksi on jo kuluvana vuonna säästetty siirtämällä mm. huolto- ja miehistöautojen hankintoja sekä muita ei niin kiireellisiä kalustohankintoja myöhemmille vuosille. Pelastusautohankintaa koskeva määrärahan ylitysesitys on noin 410 000 euroa. Ambulanssien hankintaprosessit jatkuvat edelleen vuonna 2014. Tätä koskeva määrärahojen ylitysesitys on yhteensä 1 750 000 euroa.

Muun irtaimen osalta ensihoidon suoja-asut valmistuvat ja toimitetaan helmikuussa 2014. Tätä koskeva määrärahan ylitysesitys on 123 000 euroa. Öljyntorjunnan kalustohankinnat etenevät siten, että Öljysuojarahastossa on parhaillaan käsittelyssä D-luokan öljyntorjunnan työveneiden (3 kpl) sekä niitä varten hankittavien öljynkerääjien ennakkopäätöshakemus. Työveneet on suunniteltu liikuntaviraston ja nuorisosiainkeskuksen käyttöön. Hankinnat etenevät myönteisen ennakkopäätöksen jälkeen ja ne on suunniteltu vuosille 2013 – 2016. Vuoden 2013 määrärahan ylitysesitys on 380 000 euroa.

Öljyntorjuntakaluston tulorahoituksen määrä riippuu kuluvan vuoden investointien toteutumisesta ja valmistumisesta. Öljyntorjunnan H-luokan työlautan hankinta on siirtynyt, joten sitä koskeva tulorahoitus ei toteudu kuluvana vuonna. Myös muut kuluvan vuoden öljyntorjunnan hankkeet valmistuvat vasta loppuvuodesta, joten niitä koskeva tulorahoitus toteutuu ensi vuonna. Öljyntorjuntakaluston tulorahoituksen arvio vuodelle 2013 on 35 000 euroa.

#### Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Tavoite: Onnettomuuksien ehkäisemiseksi kuntalaisiin kohdistetaan turvallisuuteen liittyviä tarkastuksia ja toimenpiteitä, joiden kertymästä lasketaan turvallisuuspisteet. Vuoden 2012 turvallisuuspistekertymä on vähintään 6 200.

Ennuste: Tavoite ei toteudu. Turvallisuuspistekertymän ennustetaan jäävän tavoitteesta 11 %, koska toimintaan ei ole kyetty kohdentamaan suunniteltua määrää henkilöresursseja. Muut sitovat tavoitteet toteutuvat.



26.11.2013

Tavoite: Väestönsuojelun johto- ja erityishenkilöstöä koulutetaan vuosittain kymmenessä harjoituksessa.

Ennuste: Tavoitteen ennustetaan toteutuvan.

Tavoite: I-riskialueella pelastustoiminnan keskimääräinen lähtö- ja ajoaika kohteeseen ensimmäisellä 1+3 vahvuisella yksiköllä on enintään 6 minuuttia 60 % tehtävistä.

Ennuste: Tavoitteen ennustetaan toteutuvan.

Tavoite: I-riskialueella pelastustoiminnan keskimääräinen lähtö- ja ajoaika kohteeseen ensimmäisellä 1+3 vahvuisella yksiköllä on enintään 6 minuuttia 30 sekuntia

Ennuste: Tavoitteen ennustetaan toteutuvan.

Tavoite: Ensihoidon tavoittamisviive on enintään 8 minuuttia 70 %:ssa kiireellisyysluokkien A ja B tehtävistä.

Ennuste: Tavoitteen ennustetaan toteutuvan

#### Muut toiminnalliset tavoitteet

Tavoite: Määräaikaisen valvonnan piirissä olevissa valvontakohteissa riskiluvun 0-2 saaneiden kohteiden suhteellinen osuus kaikista valvonnan piirissä olevista kohteista kasvaa

Ennuste: Tavoitteen ennustetaan toteutuvan.

Tavoite: Maallikoiden havaitsemista kammiovärinäpotilaista selviytyy vähintään 32 %.

Ennuste: Tavoite ennustetaan saavutettavan.

Tavoite: Pelastustoiminnan, ensihoidon ja valvontayksikön henkilöstön toteutuneen ja suunnitellun koulutuksen suhde on keskimäärin 80 %.

Ennuste: Tavoitetta ei saavuteta. Koulutuksia on jouduttu perumaan mm. kouluttajien sairaustapausten johdosta.

Tavoite: Ensivastetehtävien osuus kaikista ensihoitotehtävistä ei alene vuoteen 2011 verrattuna.

Ennuste: Tavoite ennustetaan saavutettavan.

Tavoite: Ensihoitoyksiköiden sekä pelastusyksiköiden lähtöaika on enintään 60 sekuntia.

Ennuste: Tavoite ei toteudu. Lähtöaika on keskimäärin 74 sekuntia.



Tavoite: Lopputulokseen vaikuttaneita poikkeamia tapahtuu enintään 20 %:ssa kaikista tehtävistä vakavissa onnettomuustyypeissä.

Ennuste: Tavoite ennustetaan saavutettavan.

Tavoite: Pelastusasemat säästävät energiaa vuosittain 2 % vuoden 2010 tasosta. Sähkön ja kaukolämmön kulutus mitataan pelastusasemittain.

Ennuste: Tavoite saavutetaan.

## Tuottavuus

Tuottavuuden kehitystä on mitattu aikaisemmin käytössä olleella tuottavuusindeksillä, koska uuden tuottavuusmittariston kaikkia arvoja ei ole vielä käytössä. Aikaisempaa tuottavuusindeksin laskentatapaa on korjattu. Vuoden 2013 korjattu indeksitavoite on 100,7. Indeksien arvoksi vuoden lopussa ennustetaan 101,6.

## Toimintaan kohdistuvat uhkat

Ensihoitopalvelun tehtävämäärän ennustetaan kasvavan viime vuodesta 7,9 %. Ensihoitoyksiköiden tehtävisidonnaisuus on keskimäärin 41 %. Pidentyneet viiveet sekä kasvanut tehtävisidonnaisuus uhkaa heikentää ensihoitopalvelun laatua sekä potilasturvallisuuden että työturvallisuuden näkökulmista. Merkittävänä syynä kasvuun arvioidaan olevan hätäkeskuksen toimintamallit, joita pelastuslaitoksen yrityksistä huolimatta ei ole saatu korjaantumaan. Tilanteen korjaaminen edellyttää ainakin keskipitkällä aikavälillä lisäpanostuksia ensihoitopalvelun henkilöresursseihin.

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska asia koskee valmistelua (KL 91§).

## Esittelijä

Helsingin kaupungin talousarvion noudattamisohjeiden mukaan virastojen on saatettava talousarvion toteutumisenennuste lautakunnan tietoon. Lautakunnan tulee päättää mihin toimenpiteisiin se on päättänyt ennusteen johdosta ryhtyä. Mikäli hallintokunnat eivät kykene toimimaan niille myönnettyjen määrärahojen puitteissa, on käyttötalouden ylitysesitysten oltava taloussuunnittelukeskuksessa viimeistään 18.10.2013. Pelastuslautakunta on 15.10.2013 päättänyt esittää kaupunginvaltuustolle vuoden käyttömenojen ylittämistä 548 000 eurolla. Tämän ylityksen ennakoitaan nyt pienentyvän. Tulorahoitus huomioiden pelastuslaitoksen toimintakate tulee toteutumaan merkittävästi ennakoita parempana.

## Esittelijä





26.11.2013

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

**Lisätiedot**

Käyttötalous: Henri Nordenswan, hallintopäällikkö, puhelin: 310 30010  
henri.nordenswan(a)hel.fi  
Investoinnit: Anna Lindholm, projektikoordinaattori, puhelin: 31031402  
anna.lindholm(a)hel.fi  
Investoinnit: Kari Virtanen, tekninen päällikkö, puhelin: 310 31400  
kari.virtanen(a)hel.fi

**Liitteet**

- 1 Ennuste lokakuu 2013
- 2 Tunnusluvut 10 2013
- 3 Investointimäärärahojen toteutumisennuste 2013

**Tiedoksi**

TASU  
Ryj rooteli



§ 139

**Pelastuslaitos, tulosbudjetin 2014 vahvistaminen**

HEL 2013-014666 T 02 02 00

**Päätös**

Pelastuslautakunta päätti hyväksyä vuoden 2014 tulosbudjetin.

Pelastuslaitoksen käyttömenoihin on varattu 51,65 miljoonaa euroa ja käyttötuloksi 13,3 miljoonaa euroa.

Tulosbudjetti verrattuna talousarvioehdotukseen on pääkohdittain seuraava:

<b>TUOTOT</b>	<b>TB-14</b>	<b>TAE-14</b>
Myyntituotot	8 228 000	8 223 000
Maksutuotot	175 000	350 000
Tuet ja avustukset	2 500 000	2 330 000
Vuokratuotot	2 397 000	2 397 000
Muut tuotot	0	
<b>Tuotot yhteensä</b>	<b>13 300 000</b>	<b>13 300 000</b>
 <b>KULUT</b>		
Palkat	-27 412 947	-27 362 000
Henkilösivukulut	-9 215 553	-9 217 000
Palvelujen ostot	-4 487 000	-4 264 000
Aineet ja tarvikkeet	-3 758 500	-3 869 000
Vuokratulot	-6 602 000	-6 770 000
Avustukset	-140 000	-140 000
Muut kulut	-11 000	-28 000
<b>Kulut yhteensä</b>	<b>-51 650 000</b>	<b>-51 650 000</b>
<b>TOIMINTAKATE</b>	<b>-38 350 000</b>	<b>-38 350 000</b>
 Poistot	-2 600 000	-2 600 000
<b>TULOS</b>	<b>-40 950 000</b>	<b>-40 950 000</b>

Investointien talousarvio on huhtikuussa tehdyn talousarvioehdotuksen mukainen.

Tulosbudjetin tilierittelyt ja investointisuunnitelma ovat päätösehdotuksen liitteenä.



26.11.2013

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska asia koskee valmistelua (KL 91 §).

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

Lisätiedot

Henri Nordenswan, hallintopäällikkö, puhelin: 310 30010  
henri.nordenswan(a)hel.fi

Liitteet

- 1 TB 2014 tilierittely
- 2 PEL\_Investoinnit\_2014

Päätösehdotus

Pelastuslautakunta päättäneen hyväksyä vuoden 2014 tulosbudjetin.

Pelastuslaitoksen käyttömenoihin on varattu 51,65 miljoonaa euroa ja käyttötuloksi 13,3 miljoonaa euroa.

Tulosbudjetti verrattuna talousarvioehdotukseen on pääkohdittain seuraava:

<b>TUOTOT</b>	<b>TB-14</b>	<b>TAE-14</b>
Myyntituotot	8 228 000	8 223 000
Maksutuotot	175 000	350 000
Tuet ja avustukset	2 500 000	2 330 000
Vuokratuotot	2 397 000	2 397 000
Muut tuotot	0	
<b>Tuotot yhteensä</b>	<b>13 300 000</b>	<b>13 300 000</b>

<b>KULUT</b>		
Palkat	-27 412 947	-27 362 000
Henkilösivukulut	-9 215 553	-9 217 000
Palvelujen ostot	-4 487 000	-4 264 000
Aineet ja tarvikkeet	-3 758 500	-3 869 000
Vuokratulot	-6 602 000	-6 770 000
Avustukset	-140 000	-140 000
Muut kulut	-11 000	-28 000
<b>Kulut yhteensä</b>	<b>-51 650 000</b>	<b>-51 650 000</b>
<b>TOIMINTAKATE</b>	<b>-38 350 000</b>	<b>-38 350 000</b>
Poistot	-2 600 000	-2 600 000
<b>TULOS</b>	<b>-40 950 000</b>	<b>-40 950 000</b>



Investointien talousarvio on huhtikuussa tehdyn talousarvioehdotuksen mukainen.

Tulosbudjetin tilierittelyt ja investointisuunnitelma ovat päätösehdotuksen liitteenä.

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska asia koskee valmistelua (KL 91 §).

## Esittelijä

Helsingin kaupungin talousarvion noudattamisohjeiden mukaan lautakuntien tulee vahvistaa virastojen tulosbudjetit.

Pelastuslaitoksen tulosbudjetti on talousarvion pääkohdittain valtuuston päätöksen mukainen. Tulosbudjetin tasapainottamiseksi pelastuslaitos varautuu luopumaan Pelastuskoulun nykyisestä kiinteistöstä sekä aikaistamaan Haagan pelastusaseman peruskorjausta. Näistä toimenpiteistä arvioidaan saavutettavan noin 0,5 miljoonan euron kustannussäästö vuonna 2014. Tämän lisäksi pelastuslaitos suunnittelee säästävänsä voimassa olevista vakansseista noin 30 henkilötyövuotta. Vuoden 2014 talousarvio ei ole riittävä inflaation aiheuttaman kustannusten nousun ja toiminnan vaatimien kustannusten kattamiseen, mikä aiheuttaa merkittäviä paineita ensi vuoden talouden toteuttamiselle.

Investointien osalta elokuussa käytyjen talousarvioneuvottelujen yhteydessä tarkennettiin Haagan pelastusaseman peruskorjauksen aikataulua siten, että toteutussuunnittelu tehdään vuonna 2014 (1 milj. euroa) ja varsinainen peruskorjaus toteutetaan 2015 – 2016. Investointimäärärahan painopistettä siirrettiin myöhemmäksi vuosille 2015 (5 milj. euroa) ja 2016 (4,3 milj. euroa).

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

Lisätiedot

Henri Nordenswan, hallintopäällikkö, puhelin: 310 30010  
henri.nordenswan(a)hel.fi

## Liitteet

- 1 TB 2014 tilierittely
- 2 PEL\_Investoinnit\_2014

## Tiedoksi

TASU



Ryj rooteli

---

**Postiosoite**

PL 10  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinginpelastuslaitos@hel.fi

**Käyntiosoite**

Agricolankatu 15 A  
Helsinki 00530  
<http://www.hel.fi/pel>

**Puhelin**

+358 9 310 1651

**Faksi**

+358 9 310 30029

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

800012-62637

**Alvnro**

FI02012566



## § 140

### Pelastuslautakunnan kokousajat vuonna 2014

HEL 2013-014496 T 00 00 02

#### Päätös

Pelastuslautakunta päätti kokoontua vuonna 2014 kello 15.00  
keskuspelastusasemalla Agricolankatu 15 seuraavina tiistaina:

21.1.  
25.2.  
25.3.  
15.4.  
6.5.  
20.5.  
10.6.  
2.9.  
23.9.  
7.10.  
4.11.  
25.11.  
16.12.

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska asia koskee  
valmistelua (KL 91§).

#### Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

#### Lisätiedot

Elviira Saari, johdon koordinaattori, puhelin: 31030124  
elviira.saari(a)hel.fi

#### Päätösehdotus

Pelastuslautakunta päättäneen kokoontua vuonna 2014 kello 15.00  
keskuspelastusasemalla Agricolankatu 15 seuraavina tiistaina:

21.1.  
25.2.  
25.3.  
15.4.  
6.5.  
20.5.  
10.6.  
2.9.  
23.9.



26.11.2013

---

7.10.  
4.11.  
25.11.  
16.12.

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska asia koskee valmistelua (KL 91§).

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

Lisätiedot

Elviira Saari, johdon koordinaattori, puhelin: 31030124  
elviira.saari(a)hel.fi

**Tiedoksi**

RYJ rooteli



**§ 141**

**Muut asiat**

**Päätös**

Pelastuslautakunta päätti merkitä tiedoksi muut asiat.

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten

**Päätösehdotus**

Pelastuslautakunta päättäneen merkitä tiedoksi muut asiat.

Esittelijä

pelastuskomentaja  
Simo Wecksten





26.11.2013

---

## Pelastuslautakunta

Mika Raatikainen  
puheenjohtaja

Elviira Saari  
pöytäkirjanpitäjä

Pöytäkirja tarkastettu

Venla Olin

Merja Eklund

Pöytäkirja on pidetty yleisesti nähtävänä Helsingin kaupungin kirjaamossa (Pohjoisesplanadi 11-13) 04.12.2013 ja asianosaista koskeva päätös on lähetetty seuraavana arkityöpäivänä pöytäkirjan nähtävänäpitämisestä.



26.11.2013

## MUUTOKSENHAKUOHJEET

### 1

## MUUTOKSENHAKU HANKINTAPÄÄTÖKSEEN

Tähän päätökseen tyytymätön asianosainen voi hakea päätökseen muutosta vaatimalla hankintaoikaisua tai tekemällä valituksen markkinaoikeudelle taikka molemmat.

## OHJEET HANKINTAOIKAISUVAATIMUKSEN TEKEMISEKSI

### Oikaisuvaatimusaika

Asianosaisen on esitettävä vaatimus 14 päivän kuluessa siitä, kun asianosainen on saanut tiedon hankintayksikön päätöksestä tai muusta ratkaisusta.

Muutoksenhaku markkinaoikeuteen ei estä vaatimasta hankintaoikaisua.

Mikäli päätös on lähetetty tiedoksi käyttäen ehdokkaan tai tarjoajan hankintayksikölle ilmoittamaa sähköistä yhteystietoa, katsotaan vastaanottajan saaneen päätöksestä tiedon sinä päivänä, jolloin sähköinen viesti on vastaanottajan käytettävissä tämän vastaanottolaitteessa siten, että viestiä voidaan käsitellä.

Mikäli päätös on lähetetty tiedoksi tavallisena kirjeenä, ehdokkaan tai tarjoajan katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemäntenä päivänä kirjeen lähettämisestä, jollei ehdokas tai tarjoaja näytä tiedoksiannon tapahtuneen myöhemmin.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Oikaisuvaatimuksen on saavuttava Helsingin kaupungin kirjaamoon viimeistään määräajan viimeisenä päivänä ennen kirjaamon aukioloajan päättymistä.

Jos määräajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkipäivä, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

### Oikaisuvaatimusviranomainen

Viranomainen, jolta hankintaoikaisua vaaditaan, on Helsingin kaupungin pelastuslautakunta.

Oikaisuvaatimusviranomaisen asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: [helsinki.kirjaamo@hel.fi](mailto:helsinki.kirjaamo@hel.fi)



26.11.2013

Postiosoite: PL 10  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
Faksinumero: (09) 655 783  
Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13  
Puhelinnumero: (09) 310 13700 (Yleishallinto, Energia ja Satama)  
(09) 310 13701 (Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi)  
(09) 310 13702 (Rakennus- ja ympäristötoimi)  
(09) 310 13703 (Sivistys- ja henkilöstötoimi)  
(09) 310 13704 (Sosiaali- ja terveystoimi)

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

### Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö

Hankintaoikaisuvaatimus pannaan vireille kirjallisesti ilmoittamalla

- hankintayksikön päätös tai muu ratkaisu, johon hankintaoikaisuvaatimus kohdistuu
- miten päätöstä tai muuta ratkaisua halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella päätöstä tai muuta ratkaisua halutaan oikaistavaksi.

Sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on mainittava oikaisua vaativan nimi sekä tarvittavat yhteystiedot asian hoitamiseksi. Jos oikaisua vaativan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos oikaisuvaatimuksen laatijana on joku muu henkilö, oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava myös tämän nimi sekä tarvittavat yhteystiedot.

Oikaisuvaatimukseen on liitettävä asiakirjat, joihin oikaisua vaativa haluaa vedota vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

### Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

### VALITUSOSOITUS MARKKINAOIKEUDELLE

#### Valitusaika

Valitus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.



26.11.2013

Mikäli päätös on lähetetty tiedoksi käyttäen ehdokkaan tai tarjoajan hankintayksikölle ilmoittamaa sähköistä yhteystietoa, katsotaan vastaanottajan saaneen päätöksestä tiedon sinä päivänä, jolloin sähköinen viesti on vastaanottajan käytettävissä tämän vastaanottolaitteessa siten, että viestiä voidaan käsitellä.

Mikäli päätös on lähetetty tiedoksi tavallisena kirjeenä, ehdokkaan tai tarjoajan katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemäntenä päivänä kirjeen lähettämisestä, jollei ehdokas tai tarjoaja näytä tiedoksiannon tapahtuneen myöhemmin.

Hankintaoikaisun vireilletulo ei vaikuta siihen määräaikaan, jonka kuluessa asianosaisella on oikeus hakea muutosta valittamalla markkinaoikeudelle.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusajaksi. Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joulukuun- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

### Valitusviranomainen

Valitus tehdään markkinaoikeudelle.

Markkinaoikeuden asiointiosoite on seuraava:

Postiosoite: Radanrakentajantie 5  
00520 HELSINKI  
Sähköpostiosoite: markkinaoikeus@oikeus.fi  
Faksinumero: 029 56 43314  
Käyntiosoite: Radanrakentajantie 5  
Puhelinnumero: 029 56 43300

### Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava

- päätös, johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, joilla muutosta vaaditaan.



26.11.2013

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta
- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle

### **Ilmoitus valituksen tekemisestä hankintayksikölle**

Valittajan tai hänen edustajansa on ilmoitettava kirjallisesti hankintayksikölle asian saattamisesta markkinaoikeuden käsiteltäväksi. Ilmoitus on toimitettava viimeistään silloin, kun hankintaa koskeva valitus toimitetaan markkinaoikeudelle.

Ilmoitus on tehtävä osoitteeseen:

Sähköpostiosoite: [helsinki.kirjaamo@hel.fi](mailto:helsinki.kirjaamo@hel.fi)

Postiosoite: PL 10  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI

Faksinumero: (09) 655 783

Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13

Puhelinnumero: (09) 310 13700 (Yleishallinto, Energia ja Satama)  
(09) 310 13701 (Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi)  
(09) 310 13702 (Rakennus- ja ympäristötoimi)  
(09) 310 13703 (Sivistys- ja henkilöstötoimi)  
(09) 310 13704 (Sosiaali- ja terveystoimi)

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

### **Odotusaika**

**Postiosoite**  
PL 10  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
[helsinginpelastuslaitos@hel.fi](mailto:helsinginpelastuslaitos@hel.fi)

**Käyntiosoite**  
Agricolankatu 15 A  
Helsinki 00530  
<http://www.hel.fi/pel>

**Puhelin**  
+358 9 310 1651  
**Faksi**  
+358 9 310 30029

**Y-tunnus**  
0201256-6

**Tilinro**  
800012-62637  
**Alvnro**  
FI02012566



26.11.2013

---

EU-kynnysarvot ylittävien hankintojen osalta hankintasopimus voidaan tehdä aikaisintaan 21 päivän kuluttua siitä, kun ehdokas tai tarjoaja on saanut tai hänen katsotaan saaneen päätöksen ja valitusosoituksen tiedoksi.

### **Oikeudenkäyntimaksu**

Markkinaoikeus perii asian käsittelystä maksua 226 euroa.

### **Pöytäkirja**

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.